



# Uutukainen

Canberra Finnish Society Newsletter

June 2006

## Puheenjohtajalta

Hyvää syksyä ja talvea kaikille! Teen pienen katsahduksen tämän johtokunnan menneeseen toimintavuoteen.

Toiminta on ollut vilkasta sekä järjestely- että toimintapuolella. Johtokunta on kokoontunut n 3-4 viikon väliajoin. Koska olimme myös kaikki mukana Suomi-Päivien toimikunnassa, joka myös kokoontui kerran kuussa ja sitten lähempänä Pääsiäistä parin viikon väliajoin, niin voin sanoa että on kiillotettu hameen ja housun takapuolta kokouspenkeillä! Emme onneksi kuitenkaan tehneet sitä ihan turhaan, sillä olen saanut paljon mukavaa palautetta ja kiitosta monelta taholta.

Viime vuoden toimintoihin kuului mm. Karaokefestivaali, ostosmatka bussilla Sydneyn houkutuksiin, muutama kyykkä-, mölkky- ja urheilupiknikki, komeat joulujuhlat perinteisin jouluruuin, Suomen itsenäisyyspäiväjuhla yhteistyönä kirkkojen ja Suomi-koulun kanssa, Kesäkisat, osallistuminen Monikulttuurifestivaaleille tanssi- ja ruokaspektaakkeliin, kirjasto-tempauksia ja sitten XL Suomi-Päivät ja heti muutaman viikon kuluttua illoiset illallistanssiaiset vapun merkeissä, jolloin pääsylipun hinta sisälsi myös jäsenmaksun tulevalle vuodelle. Riitta Keski-Frantti ansaitsee kunniamaininnan ja tuhannet kiitokset. Hän on nimittäin seuran sihteerin hommansa ohella vetänyt hyvin suosittua kirjastoa sekä Maanantai-kerhoa ainutlaatuisella tavallaan! Ompeluseura on myös toiminut koko vuoden. Sieltä kuuluu pelkästään hyvää. Illat ovat tuottaneet monta onnistunutta "luomusta" ja muutenkin pidetään hauskaa ihan likkaporukassa vaan.

Vilkaisen kanssanne myös tulevaisuuteen.

Kirjastolla hyvin suosituksi havaittu Keskitalven tempaus. Seura järjestää karaoke- ja yhteislaulutilaisuuden myös piakkoin, lisätietoja jäljempänä tässä lehdessä.

Juhannusta voimme viettää Suomi-koulun ja Luterilaisen seurakunnan kanssa heidän järjestämässään tilaisuudessa. Näistä kaikista on enemmän tietoa Uutukaisen sisäsivuilla. Uudesta johtokunnasta riippuu, miten tästä eteenpäin jatketaan ja minkälaisia tilaisuuksia ja hauskanpitoa keksitään!

**Canberran Suomi-Seuran vuosikokous (AGM) pidetään 20. elokuuta klo 14.00** Belconnen Soccer-klubilla. Pyydänkin nyt kaikkia teitä merkitsemään tämän kalenterinne, sillä toivon, että mahdollisimman monet seuramme jäsenet ottaisivat osaa, sillä tähän on meidän kaikkien oma seuramme ja asiamme.

Kokouksessa on tilaisuus nähdä ja kuulla taloudellinen tilanteemme, raportteja alajaostoilta, yhteenveto menneen vuoden tapahtumista, suunnitelmia tulevaisuutta varten ym. Uusi johtokunta valitaan myös vuosikokouksessa ja sinulla on tilaisuus joko ryhtyä ehdokkaaksi tai äänestää omaa kandidaattiasi.

Tahtoisin sinun myös henkilökohtaisesti ajattelevan, miten haluaisit vaikuttaa seuramme toimintaan joko päätöksien tekovaiheessa tai toteuttamisessa.

Suuri kiitos kaikille, jotka ovat ottaneet osaa tavalla ja toisellakin seuratoimintaamme kuluneen vuoden aikana. Erityinen kiitos heille, jotka uupumatta (ja vähän väsyneenäkin) jaksoivat viedä Suomi-Päivät kunniakkaaseen loppuun.

Kiitoksella seuranne puheenjohtajalta

Soile

## *From the president*

Greetings to all!

The fast approach to the end of term for the current committee has prompted me to reflect on our achievements for the year.

The committee had scheduled meetings every 3 to 4 weeks and since all of us were involved in the Fantastic XL Finnish festival planning committee as well it certainly made for a busy time from that aspect alone. However, the time seems to have been well spent since I have received some wonderful feedback and gratitude from lots of different sources. The functions and activities included library happenings, Karaoke Festival, shopping trip to Sydney, sport picnics, annual Christmas party, Finland's independence celebration in collaboration with the two parishes and Finnish-School. Summer games, Multicultural Dance and Food Spectacular, the Fantastic XL Finnish Festival and the Mayday-Members dinner dance. Riitta Keski-Frantti has done a stellar job in keeping the library and the Monday club ticking over nicely on top of her secretarial duties. The sewing circle has also been active and many "originals" have been created, the evenings are a lot of fun as well as productive.

Forthcoming activities are a Midsummer get-together organised by Finnish-School and the Lutheran parish, a library picnic and a karaoke and sing-along afternoon by the Monday-clubbers.

So where do we go from here?

**The annual general meeting is on 20th August at 2pm** at the Belconnen Soccer Club.

The meeting enables all members to be informed regarding our financial position, past and future activities and of course to elect a new committee. It is important to attend, it is our shared association and cause and every member has the power to decide how it is run and by whom. You have a choice of either standing as a candidate or to vote for someone else.

A sincere thank you to all who participated in the Canberra Finnish Society's activities and especially for all the hard working members who helped to make the Fantastic XL festival. hugely successful and memorable.

Faithfully yours, Soile

## Tulevaa ohjelmaa lyhyesti

Tilaisuuksien yksityiskohdat ovat toisaalla tässä lehdessä olevissa ilmoituksissa.

Lauantai 17.6.06 kello 13:00 Myyjäiset, kirpputori ja arpajaiset ev. lut. kirkolla

Lauantaina 24.6.2006 kello 18:00 Ev. lut. seurakunnan ja Suomi-koulun **Juhannusjuhla** ev. lut. kirkolla, joka on Gould St ja Watson St kulmassa, Turner.

Lauantaina 1.7.06 kello 10:30 - 12:30 Kotiaputoimikunnan tilaisuus Kansainvälisellä kirkolla.

Sunnuntai 9.7.06 kello 13:00 Keskitalven tempaus kirjastolla.

Sunnuntai 23.7. klo 14-17 - Kiitosjuhla Suomi-Päivien vapaaehtoisille työntekijöille.

Lauantaina 12.8.06 kello 12:00 Kotiaputoimikunnan **Soppajuhla** Kansainväälisellä kirkolla., 50 Bennelong Cres, Macquarie

Sunnuntai 13.8. klo 15-19 - Karaoke ja yhteislaulajaiset Wests Turner klubilla. Huomaa paikka, Wests Jamison "kulmaklubi" on remontissa..

**Sunnuntai 20.8.06 kello 14:00 CFS vuosikokous Belconnen Soccer Club**

Lauantai 23.9.06 kello 8:30 - 17:00 Bussiretki Yassiin. Lähtö Hawkerin kauppakeskuksesta (Hawker Shopping Centre).

## *Things to come – Canberra Finnish events*

Details are in announcements in this issue.

Saturday 17.6.06 at 1 pm Canberra Finnish Lutheran Church **Fete**, Cnr Gould & Watson Sts, Turner.

Saturday 24.6.2006 at 6 pm Joint Finnish Lutheran. Church and Finnish School **Midsummer (Midwinter) Festival** at Ev. Luth. Church

Saturday 1.7.06 from 10:30 am to 12:30 pm Home Care Committee event "Centrelink and pensioners" at the International Church.

Sunday 9.7.06 at 2 pm Midwinter Happening at the Finnish Library

Sunday 23.7. from 2 pm to 5 pm Party to Thank all Voluntary Workers of the Finnish Festival 2006

Saturday 12.8.06 at 12:00 noon Home Care Committee Ten Years Celebration and Soup Party at the International Church, 50 Bennelong Cres, Macquarie .

Sunday 13.8. from 3 pm to 7 pm Karaoke and Singalong at Wests Turner Club. Note the venue, Wests Jamison was unavailable.

**Sunday 20.8.06 at 2 pm CFS Annual General Meeting** at Belconnen Soccer Club

Saturday 23.9.06 from 8:30 to 5 pm Bus Trip to Yass, starting from Hawker Shopping Centre.

## **Maanantaikerhon kuulumisia**

Maanantaikerho vietti maaliskuussa ratkiriemukkaita 10-vuotisjuhliain Riitta K-F luona. Paikalla oli 55 juhlijaa ja vietimme tosi hauskan päivän syöden, juoden, laulaen ja viihtyen takuuvarmassa seurassa. Maanantaikerho lausuu suurenmoiset kiitoksensa Canberran Suomi-Seuran johtokunnalle heidän avustaessaan meidän juhliamme \$100.00 raha-avustuksella sekä 10kg makkaroita. Kiitos kuuluu myös Tane Kukkoselle hänen toimimisesta paistomestarina sekä kaikille salaattien ym. herkkujen tuojille, unohtamatta mahtavaa syntymäpäiväkaakkua. Toimintamme jatkuu entiseen mukavaan malliin ja tulemme taas tulevaisuudessa keksimään jotain repäisevää iloksemme.

Seuraava tapaaminen on 26.6.06.klo.12.00 Westin kulmaklubilla (Jamison) ja niin edelleen joka toinen maanantai. Tule sinäkin mukaan iloiseen joukkoomme! Tiedustelut Riitta K-F puh. 62587272

## **Kirjasto tiedottaa**

Kirjaston aukioloajat kesä-elokuussa ovat seuraavat: 18.6., 2.7., 16.7., 30.7., 13.8., 27.8., 10.9. Tiedustelut Riitta K-F puh. 62587272.

## **Keskitalven tempaus Kirjaston hyväksi**

Jo perinteiseksi muodostunut huippusuositettu Keskitalven tempaus järjestetään jälleen Riitta K-F talossa os. 7 Challinor Cres. Florey. Sunnuntaina 9.7.06.alkaen klo.13.00. Toivomme kaikilta innokkailta ruuanlaittajilta omia mieliherkkujanne tarjoitaviksi (kulut korvataan), mutta olet myös tervetullut ilman tuomisiakin, sillä takaamme, että naposteltavaa riittää. Juomabaarissa voit sammuttaa janosi. Voit myös avustaa kirjastoa lahjoittamalla arpapalkinnon. Olette kaikki sydämellisesti tervetulleita. Riitta K-F puh. 62587272

\*\*\*\*\*

**Carers ACT, Kotiaputoimikunta ja Ystäväpalvelu järjestävät tilaisuuden aiheesta**

## **Centrelink ja eläkeläiset**

Monikulttuuripalvelujen virkailija Richard Harman Centrelinkistä tulee kertomaan eläkeläisiä koskevista asioista ja vastaa kysymyksiin.

Päivä: 1. heinäkuuta 2006 (lauantai)  
Aika: kello 10.30 – 12.30  
Paikka: Kansainvälinen seurakunta  
50 Bennelong Cres, Macquarie  
Lisätietoja: Tuula Ylisalo p. 6161 7499

***Aamupäiväkahvit! Tervetuloa!***

\*\*\*\*\*

## **Karaoke ja yhteislaulu**

Karaoke- ja yhteislaulutapahtuma sunnuntaina 13.8.06 klo 15 Wests Turner Clubilla (Condamine ja McCaughey katujen kulmassa, Turner). Tulkaa viettämään hauska iltapäivä mukavassa seurassa ja verryttelemään äänijänteitä ja tanssijalkoja! Liput \$5 jäsenet, \$7 ei-jäsenet. Sisältää kahvin, teen ja kevyttä välipalaa. Nähdään siellä!

## ***Karaoke and singalong***

Karaoke and singalong happening on Sunday 13/8/06 at 3pm, Wests Turner Club (Cnr Condamine and McCaughey Sts, Turner). Come and spend a fun afternoon in good company and stretch you vocal chords and dancing feet! Tickets \$5 members, \$7 non-members. Includes coffee, tea and light refreshments. See you there!

## **Yhteiset Juhannusjuhlat**

Lauantaina 24.6.2006 alkaen kello 18.00 Canberran Suomalaisella Luterilaisella Kirkolla, osoite Gould & Watson Sts kulma, Turner

Ohjelmassa on yhteislaulua, kuorolaulua, suomi -koululaisten näytelmiä, runoilua ja tietysti kokko!

Tarjolla on myös kahvia, pullaa ja nakkeja.

Tule sinäkin mukaan, niin voidaan kaikki juhlia yhdessä!

## ***Joint Midsummer Celebration***

Saturday 24 June, starting at 6pm, place: Canberra Finnish Lutheran Church, Cnr Gould & Watson Sts, Turner.

The programme includes singing, plays by the Canberra Finnish School, poetry reading and of course a bonfire!

Coffee, cake and sausages will be served.

## **Euroviisujen voitto Suomeen**

### ***Finnish song won Eurovision song contest***

Samples of the songs by the Eurovision Song Contest winner, Lordi, are available for free at <http://youtube.com/watch?v=bddMT9RBWVM&search=lordi>

# Kutsu Canberran Suomi-Seuran vuosikokoukseen

Canberra Finnish Society Inc. vuosikokous pidetään sunnuntaina **20.8.06 klo 14.00** Belconnen Soccer Klubilla, Belconnen Way, Hawker. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset asiat, sääntömuutosesitys ja Public Officerin nimäminen. Toimintavuoden 1.7.06 - 30.6.07 jäsenmaksut on oltava maksettuna viikkoa ennen vuosikokousta. Jäsenmaksusi \$8 (\$5 eläkeläiset ja opiskelijat) voit maksaa tilaisuuksien yhteydessä tai muulloin johtokunnan jäsenille, tai Canberra Finnish Society Inc osoitetulla shekillä, joka tulee postittaa sihteerille os. 7 Challinor Crescent, Florey ACT 2615 oheisella kaavakkeella. Mahdolliset esitykset johtokunnan jäseniksi ja valtakirjat tulee toimittaa niinkään sihteerille ylläolevaan osoitteeseen 19.8.06 klo. 14.00 mennessä käyttämällä oheen liitettyjä lomakkeita. Jäsen voi käyttää vain yhtä valtakirjaa.

## *The Annual General Meeting of the Canberra Finnish Society Inc*

Canberra Finnish Society Inc. AGM is on Sunday **20/8/06 at 2.00 pm** at the Belconnen Soccer Club, Belconnen Way, Hawker. The agenda is per society rules, proposed change of the constitution and nominating the Public Officer. Membership fees for 1/7/06 – 30/6/07 (\$8, concessions \$5) are to be paid one week before the AGM. You may pay your membership fee at the functions or at other times in person to a member of the Committee, or by sending a cheque. made out to Canberra Finnish Society Inc. with the renewal form, to 7 Challinor Crescent, Florey ACT 2615. Proxies and nominations to the committee are to be delivered to the Secretary to 7 Challinor Crescent, Florey ACT 2615 by 2:00 pm, 19/8/06. No member may hold more than one proxy vote.

### Kotiaputoimikunta ja Ystäväpalvelu järjestävät tilaisuuden



#### Soppajuhla

Päivä: 12. elokuuta 2006 (lauantai)  
Aika: kello 12.00 – 14.00  
Paikka: Kansainvälinen seurakunta  
50 Bennelong Cres, Macquarie



Hannu Mannering kertoo asianajovaltakirjasta (Power of attorney), ja vastaa kysymyksiin.

Juhlimme myös Ystäväpalvelun 10-vuotissyntymäpäiviä.

Ilmoittautumiset 6. elokuuta mennessä:

Tuula Ylisalo 6161 7499  
Tarja Karjalainen 6254 4270  
Ritva Nuorala 6247 9493

Hinta \$5.00

***Tervetuloa lounaalle ja syntymäpäiväkahveille!***

## **Ehdotus johtokunnan jäseneksi** *Nomination to the committee*

Haluamme ehdottaa seuraavaa Canberran Suomi-Seuran jäsentä johtokunnan puheenjohtajaksi / varapuheenjohtajaksi / rahastonhoitajaksi / sihteeriksi / jäseneksi (tarpeettomat yliviivataan):

*We wish to nominate the following member of the Canberra Finnish Society to the position of president / vice-president / treasurer / secretary / member (overstrike as needed) of the CFS committee:*

---

Kahden ehdottaneen jäsenen nimikirjoitukset /  
*Signed by two nominating members:*

---

Hyväksyn ylläolevan nimityksen (allekirjoitus) /  
*I accept the above nomination (signature):*

---

Nimityslomake on toimitettava sihteerille vähintään 7 päivää ennen vuosikokousta  
*Nomination form must be delivered to the secretary at least 7 days before the AGM)*

### **Valtakirja / Appointment of a proxy**

I, \_\_\_\_\_  
(full name / valtakirjan antajan nimi)

of \_\_\_\_\_  
(address / valtakirjan antajan osoite)

being a member of Canberra Finnish Society hereby appoint

\_\_\_\_\_  
(full name of proxy / valtuutetun nimi)

of \_\_\_\_\_  
(address / valtuutetun osoite)

being a voting member of that association, as my proxy to vote for me on my behalf at the general meeting of the association (annual general meeting or other general meeting, as the case may be) to be held on the day of \_\_\_\_\_ and at any adjournment of that meeting. My proxy is authorised to vote in favour of/against (delete as appropriate) the resolution (insert details). / Jos haluat että valtuutettu äänestää haluamallasi tavalla (puolesta/vastaan) jostakin asiasta tai asioista, sisällytä vaatimuksesi tähän.

being a voting member of that association, as my proxy to vote for me on my behalf at the general meeting of the association (annual general meeting or other general meeting, as the case may be) to be held on the day of \_\_\_\_\_ and at any adjournment of that meeting. My proxy is authorised to vote in favour of/against (delete as appropriate) the resolution (insert details). / Jos haluat että valtuutettu äänestää haluamallasi tavalla (puolesta/vastaan) jostakin asiasta tai asioista, sisällytä vaatimuksesi tähän.


\_\_\_\_\_  
(signature of member appointing proxy / valtakirjan antajan nimikirjoitus)

Date / Pvm \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / 2006 \_\_\_\_

(\* To be inserted if desired)

NOTE: A proxy vote may not be given to a person who is not a member of the association. Each member can only hold one proxy vote. / Valtakirjan voi antaa ainoastaan yhdistyksen jäsenelle. Kukin jäsen voi äänestää ainoastaan yhdellä valtakirjalla.

**Pocket 's Electrics**  
Michael Pekkala



Asennamme, korjaamme ja huollamme:  
sähköasennuksenne  
puhelinverkkonne (voice)  
tietokoneverkkonne (data)  
Soita "Maikuli" tai "Tomppa"  
(02) 6254 5823  
tai 0402 387 270

**Huom. Tuula on lomalla 7.7. – 10.8.06**  
**Note: Tuula is on leave 7/7 – 10/8/06**

**JAMISON TRAVEL**  
Jamison Centre Macquarie ACT



Tuula Pesonen  
Travel Consultant  
Pih: (02) 6251 5146  
(02) 6251 5145  
Fax: (02) 6251 5349  
Email: tuula@jamisontravel.com.au

**Koti 6242 9402 After Hours 6242 9402**  
**tuula@jamisontravel.com.au**  
Tiistaisin vain aikavarauksella  
Tuesdays by appointment only

## “Meidän” Irene Nieminen

Irene “Ännä” täytti 80v 2.4.06 ja juhli sitä kotonaan Lennox Head’issä perheen, sukulaisten ja monien ystävien voimalla. Tyttäret Sirpa ja Pirkko olivat järjestäneet upean pitopöydän kodikkaalle kylähallille, jonne kokoonnuimme herkullisten ruokien ääreen. Useat vieraat olivat tulleet pitkienkin matkojen päästä ja oli hienoa tavata ja vaihdella kuulumisia. Irene oli haltioissaan kaikesta muistamisesta, sillä vieraiden lisäksi hän sai upeita lahjoja, kukkalähetystyksiä, puhelinsoittoja ja tusinoittain kirjeitä ja kortteja sukulaisilta ja ystäviltä, jotka eivät päässeet juhliin. Lahjat ja kukat olivat komeasti esillä juhliissa sekä päiväkausia Irenen kotona, täyttäen koko ison ruokapöydän. Maanantai Kerhon lähettämä upea kukkalähetys oli kunniapaikalla kaiken keskellä. Irene ja perhe kiittävät teitä kaikkia muistamisista ja onnentoivotuksista. Paljon Onnea sinulle rakas Äiti-Irene! Toivovat lapsesi Mirja, Pirkko, Sirpa, Jyrki ja Jari perheineen.

## “Our” Irene Nieminen

Irene “N” turned 80 2/4/06 and celebrated this milestone at her home in Lennox Head surrounded by her family, relatives and many friends. Daughters Sirpa and Pirkko had organised a sumptuous feast at the pretty village hall where we all gathered to enjoy the food and company. Many guests had travelled great distances and it was wonderful to catch up with them. Irene was ecstatic from all the remembering, as in addition to the guests, she received beautiful gifts and flower arrangements, dozens of cards, letters and phone calls from relatives and friends who couldn’t come. All the gifts and flowers were prominently displayed at the party and for many days at Irene’s home where they filled her large dining room table. And in the place of honour were the beautiful flowers sent by the Monday Group. Irene and family thank you all for remembering her and for your loving good wishes. Best wishes to you dearest Mum-Irene! From your children Mirja, Pirkko, Sirpa, Jyrki and Jari, and families.



**Application or Renewal for Membership of Canberra Finnish Society**

I, \_\_\_\_\_  
(full name of applicant)

of \_\_\_\_\_  
(address)

\_\_\_\_\_ Postcode \_\_\_\_\_  
(suburb)

\_\_\_\_\_ (phone) \_\_\_\_\_ (occupation)

support the objective of advocating and maintaining Finnish culture and sports in Canberra and hereby apply to become a

full  social \_\_\_\_\_ (tick one)

pensioner  student  junior \_\_\_\_\_ (tick if applies)  
(\$5 joining fee will be waived for junior [= under 16] members)

member of the above-named association.  
In the event of my admission as a member, I agree to be bound by the rules of the association for the time being in force.

\_\_\_\_\_ (signature of applicant) \_\_\_\_\_ (date)

Mitä tarkoittavat Uutukaisen osoitelapussa ylimmällä rivillä olevat numerot ? Siis jotain tällaista: 999 998 2007.6  
Viimeinen numero on jäsenyyden päättymisvuosi ja -kuukausi. Sitä ennen ovat samassa osoitteessa asuvien jäsenten jäsennumerot. Tässä siis jäsenten 999 ja 998 jäsenyys päättyy 2007.6 eli ensivuoden kesäkuun lopussa. Tämän lehden tarrat ovat vielä vanhoja, niissä ei näy viimeisiä jäsenmaksuja.

What do the numbers in the top of Uutukainen address label mean ? Numbers like 999 998 2007.6  
The last number is the year and month of the end of your paid membership. Before that, there are member numbers of the members at your address. In this case, members 999 and 998 have paid up to June 2007. The address labels in this letter are old, not showing latest payments of the membership fees.

## Kiitokset Suomi-päivien 2006 työntekijöille

Haluamme muistaa kaikkia teitä, jotka avustitte Suomi-Päivien aikana, ja omalta osaltanne varmistitte fantastisen tuloksen! Järjestämme yhteisen iltapäiväjuhlan kaikille vapaaehtoistyöläisille sunnuntaina 23.7.06 klo 14 – 17, Croatian Klubilla, (McCaughy St, Turner). Toivomme saavamme palautetta vapaan keskustelun muodossa (ja myös paperille) Suomi-Päivien hyvistä puolista ja ehdotuksia parannuksista, joita voimme arkistoida tuleville järjestäjille.

Kiitosten lisäksi tarjoamme pientä suuhunpantavaa kahvitarjoilun kanssa. Tarjoilun vuoksi tarvitsemme ilmoittautumisenne 17.7.06 mennessä Riitta K-Äffälle, 6258 7272.

## *Thank you the Finnish Festival 2006 voluntary workers*

We wish to remember everyone who assisted during the Finnish Festival, and did your part in ensuring a fantastic result! We are organising an afternoon get-together on Sunday 23/7/06 from 2 to 5pm, at the Croatian Club (McCaughy St, Turner). We hope to get feedback in the form of informal conversation (and also on paper) about the Festival's good points and improvements, that we can archive for future organisers. In addition to our thanks, coffee, tea and refreshments will be served. For catering purposes, we need your booking by 17/7/06 to Riitta K-F, 6258 7272.

Kotiaputoimikunta ja Ystäväpalvelu järjestävät

## Bussiretken Yassiin



Päivä: 23. syyskuuta 2006 (lauantai)  
Lähtöaika: kello 8.30  
Paluu-aika: noin kello 17.00  
Paikka: Hawker Kauppakeskus  
Hinta: \$12.00 eläkeläiset  
\$25.00 muut

Hintaan sisältyy bussimatka ja aamupäiväkahvit.  
Tuo omat eväät tai osta lounas matkalla.

Ilmoittautumiset 17. syyskuuta mennessä:

Tarja Karjalainen 6254 4270

Ritva Nuorala 6247 9493

Tuula Ylisalo 6161 7499

## Kansalaisuusilmoituksen teko mahdollista enää kaksi vuotta

Suomen kansalaisuuden takaisin saaminen ilmoitusmenettelyllä on mahdollista enää kaksi vuotta eli 31.5.2008 asti. Ilmoitus kannattaa laittaa ajoissa vireille, sillä esimerkiksi Saksassa asuvat tarvitsevat kaksoiskansalaisuutta varten luvan, jonka saanti vie aikaa. Lisätietoja Ulkomaalaisviraston kotisivulta [www.uvi.fi](http://www.uvi.fi) ja [www.usp.fi](http://www.usp.fi), kohta "Kaksoiskansalaisuus".

Lähteet: Suomi-Seura ry <[tiedote@suomi-seura.fi](mailto:tiedote@suomi-seura.fi)> ja UM <[www.formin.fi](http://www.formin.fi)>.

### *Only two years to apply Finnish citizenship by declaration*

There is only two years left to apply Finnish citizenship by declaration, that is until 31/5/2008. The application process should be started in good time, because some countries, like Germany, require special permits, taking long time to obtain. See web pages [www.uvi.fi](http://www.uvi.fi), [www.usp.fi](http://www.usp.fi), and [www.formin.fi](http://www.formin.fi), look for "citizenship by declaration" or "dual citizenship".

References: Suomi-Seura ry <[tiedote@suomi-seura.fi](mailto:tiedote@suomi-seura.fi)>, <[www.formin.fi](http://www.formin.fi)> and <<http://www.finland.org/en/>>

# Sääntömuutosehdotus

Canberran Suomi-Seuran johtokunta esittää yhdistyksen sääntöihin allaolevia muutoksia ja täsmennyksiä. Näiden esitysten läpimeno vaatii erityispäätöksen (special resolution), joiden läpimenoon tarvitaan 75% puoltavia ääniä. Huomaa: Viralliset sääntömme ovat englanninkieliset ja allaolevat suomennokset on tässä vain lukemisen helpottamiseksi.

## Erityispäätös 1

Yhdistyksen sääntöihin esitetään lisättäväksi seuraavat 2 määritelmää:

2.1.8. "Maksanut jäsen" tarkoittaa jäsentä, joka on maksanut jäsenmaksunsa kyseisenä talousvuotena.

2.1.9. "Koko jäsenmäärä" tarkoittaa maksaneiden jäsenten määrää viimeksi päättyneen tilivuoden lopussa.

## Erityispäätös 2

Voimassaoleva sääntöjen seuraava kohta:

"28.1. Yhdistyksen vuosikokous kutsutaan lain puitteissa koolle sellaisella päivämäärällä ja sellaisessa paikassa kuin johtokunta katsoo hyväksi."

muutetaan muotoon:

"28.1. Yhdistyksen vuosikokous kutsutaan lain puitteissa koolle sellaisella päivämäärällä ja sellaisessa Australian Pääkaupunkiterritoriossa sijaitsevassa paikassa kuin johtokunta katsoo hyväksi."

## Erityispäätös 3

Voimassaoleva sääntöjen seuraavat kohdat:

"31.1. Yleiskokouksen keston aikana ei käsitellä mitään esillä olevaa asiaa, ellei käsittelyhetkellä paikalla ole päätösvaltaista määrää näiden sääntöjen mukaan äänestyskelpoista jäseniä.

31.2. 10% näiden sääntöjen mukaan äänestyskelpoisesta jäsenistöstä muodostaa yleiskokouksessa läsnäollessaan äänivaltaisuuden.

31.3. Jos yleiskokous ei ole äänivaltainen puolen tunnin sisällä ilmoitetusta kokouksen alkamisajasta, kokous keskeytetään ja jatkokokous määrätään pidettäväksi samaan aikaan yhden viikon kuluttua samassa paikassa (tai jossain toisessa paikassa, jos keskeytetyn kokouksen puheenjohtaja niin määrää kokouksen keskeyttämishetkellä, tai jos uudesta kokouspaikasta tiedotetaan jäsenistölle kirjallisesti ennen uutta kokouspäivää).

31.4. Jos jatkokokous ei ole äänivaltainen puolen tunnin kuluttua määrätystä alkamisajasta, läsnäolevat jäsenet (edellyttäen, että heitä on vähintään kolme näiden sääntöjen mukaan äänestyskelpoista jäsentä) muodostavat äänivaltaisen kokouksen.

31.5. Kaikissa yleiskokouksissa, sisältäen vuosikokouksen, valitaan ensimmäisenä kokouksen virkailijat:

31.5.1. puheenjohtaja;

31.5.2. sihteeri;

31.5.3. äänenlaskijat (2); ja

31.5.4. pöytäkirjan tarkastajat (2)

muutetaan muotoon:

31.1. 10% näiden sääntöjen mukaan äänestyskelpoisesta jäsenistöstä muodostaa yleiskokouksessa läsnäollessaan äänivaltaisuuden.

31.2. Jos yleiskokous ei ole äänivaltainen puolen tunnin sisällä ilmoitetusta kokouksen alkamisajasta, kokous pidetään vähennetyn äänivaltaisuuden kokouksena. Tämän kokouksen tekemät päätökset tulevat voimaan 21 päivän kuluttua siitä, kun kokouksen pöytäkirja on lähetetty kaikille äänestyskelpoisille maksaneille jäsenille.

31.3. Vähennetyn äänivaltaisuuden kokouksen tekemä päätös purkautuu, jos johtokunta vastaanottaa vetoomuksen päätöstä vastaan, jonka on allekirjoittanut vähintään 10% äänestyskelpoisista maksaneista jäsenistä 21 päivän kuluessa pöytäkirjan jäsenille postituspäivämäärästä lukien.

31.4. Jos pätevä vetoamus vähennetyn äänivaltaisuuden kokouksen tekemää päätöstä vastaan saadaan, uusi yleiskokous kutsutaan koolle näiden sääntöjen määrittelemällä tavalla ja asia käsitellään uudelleen tässä yleiskokouksessa.

31.5. Jos säännön 31.4. mukaan kokoonkutsuttu kokous ei ole äänivaltainen puolen tunnin kuluessa ilmoitetusta alkamisajankohdasta, äänivaltaisuuden kokouksen tekemä päätös asuu voimaan välittömästi.

31.5. Kaikissa yleiskokouksissa, sisältäen vuosikokouksen, valitaan ensimmäisenä kokouksen virkailijat:

31.5.1. puheenjohtaja;

31.5.2. sihteeri;

31.5.3. ääntenlaskijat (2); ja

31.5.4. pöytäkirjan tarkastajat (2)

## ***Proposal for change the constitution of the association***

The committee of the Canberra Finnish Society Inc proposes the following special resolutions to be passed at the AGM to change the constitution of the association (a special resolution requires that at least three quarters of the members present at the annual general meeting support the amendments):

### Special Resolution 1

That the following rules will be added to the constitution:

2.1.8. "financial member" means a member who has paid the membership fee due on that financial year.

2.1.9. "total membership" means the number of financial members at the end of the most recently completed financial year end.

### Special Resolution 2

That the following rule of the current constitution

"28.1. The annual general meeting of the association shall, subject to the Act, be convened on such date and at such place and time as the committee thinks fit."

will be changed as follows:

"28.1. The annual general meeting of the association shall, subject to the Act, be convened on such date and time and at such place within the Australian Capital Territory as the committee thinks fit."

### Special Resolution 3

That the following rules of the current constitution:

31.1. No item of business shall be transacted at a general meeting unless a quorum of members entitled under these rules to vote is present during the time the meeting is considering that item.

31.2. 10% of members present in person (being members entitled under these rules to vote at a general meeting) constitute a quorum for the transaction of the business of a general meeting.

31.3. If within half an hour after the appointed time for the commencement of a general meeting a quorum is not present, the meeting is convened upon the requisition of members shall be dissolved and in any other case shall stand adjourned to the same day in the following week at the same time and (unless another place is specified at the time of

adjournment by the person presiding at the meeting or communicated by written notice to members given before the day to which the meeting is adjourned) at the same place.

31.4. If a valid petition against a reduced quorum decision is received a new general meeting shall be called following the procedure specified in this constitution and the matter shall be reconsidered by that meeting. The notice of the new general meeting shall contain any reasons for reconsideration stated in the received petition.

31.5. First item of business at all general meetings, including annual general meetings, shall be the election of officials for that meeting -

31.5.1. chairman;

31.5.2. secretary;

31.5.3. vote counters (2); and

31.5.4. examiners of minutes (2)

will be changed as follows:

31.1. 10% of total membership (being members entitled under these rules to vote at a general meeting) constitute a quorum for the transaction of the business of a general meeting.

31.2. If within half an hour after the appointed time for the commencement of a general meeting a quorum is not present, the meeting is convened as a reduced quorum meeting. Decisions made at this meeting will become effective 21 days after the minutes of the meeting have been mailed to all financial members who are entitled to vote at a general meeting under these rules.

31.3. A reduced quorum decision will be disallowed if the committee receives a petition signed by 10% of financial members (who are entitled to vote at a general meeting under these rules) within 21 days after the mailing of the minutes.

31.4. If a valid petition against a reduced quorum decision is received a new general meeting shall be called following the procedure specified in this constitution and the matter shall be reconsidered by that meeting.

31.5. If, at a general meeting called pursuant to rule 31.4., the quorum (as determined in rule 31.1) is not present within half an hour after the time appointed for the commencement of the meeting, the decisions made at the reduced quorum meeting will become effective immediately.

31.6. First item of business at all general meetings, including annual general meetings, shall be the election of officials for that meeting:

31.5.1. chairman;

31.5.2. secretary;

31.5.3. vote counters (2); and

31.5.4. examiners of minutes (2)

## **Suomen passi-, maahantulo- ja konsuliasiat siirtyvät Sydneyyn**

Suomen passiuudistuksen takia passien ja viisumien myöntäminen siirtyy Suomen konsulaattiin Sydneyyn elokuun 2006 loppuun mennessä. Passianomus on tehtävä henkilökohtaisesti konsulaatissa. Sydneyyn konsulaatti palvelee näissä asioissa myös canberralaisia, mutta itse suurlähetystö pysyy täällä. Sydneyyn konsulaatin osoite on 537 New South Head Road, Double Bay, NSW 2028, puhelin (02) 9327 7904, telekopio (02) 9327 7528. Double Bay on lähellä Sydneyn keskustaa. Ennen anomusmatkalle lähtöä kannattaa varmistaa aukioloajat ja tarvittavat asiakirjat soittamalla konsulaattiin. (SM)

### ***The passport, landing and consular matters move to Sydney***

Because of the new passport system in Finland, the processing of passport and visa applications will move to Sydney by the end of August 2006. The application for the Finnish passport must be lodged in person. The Sydney consulate also serves those living in Canberra, but the embassy remains here. Consulate is at 537 New South Head Road, Double Bay, NSW 2028, tel. (02) 9327 7904, fax (02) 9327 7528. It is near the City. Before going to Sydney, please check the opening times and documents needed by phoning the consulate. (SM)